



## Latijn bij genealogisch onderzoek

Als u genealogisch onderzoek doet zult u - op een gegeven moment - met het Latijn in aanraking komen. Afhankelijk van de betrokken kerkelijke instelling zullen de Doop-, Trouw- en Begraafboeken in het Latijn zijn opgesteld. Ook in andere akten en documenten kunt u soms Latijnse termen tegenkomen. Met behulp van dit informatieblad willen wij u helpen bij het verklaren van de Latijnse taal in uw genealogisch onderzoek.

Wilt u meer informatie, raadpleeg dan bijvoorbeeld: P.J.W. van den Berk, *Latijn bij genealogisch onderzoek* (Den Haag 1997) [nog verkrijgbaar bij het Centraal bureau voor genealogie].

### Veel gebruikte Latijnse woorden en uitdrukkingen

adolescens	= jongeman jongedochter, ongetrouwde man, vrouw	decimotertius/o	= dertiende
alias	= anders gezegd, genoemd, geheten	defunctus	= overleden, gestorven
ambo	= beiden	denuntiare	= (huwelijks- geboden) afkondigen
anno Domini	= in het jaar des Heren	derelicta	= weduwe
annus	= jaar	desponsare	= verloven, uithuwen
ante	= voor, vroeger	dictus	= gezegd, geheten, genoemd
avunculus	= oom van moederszijde	dies	= dag
avus/avia	= grootvader, grootmoeder	discessus	= dood (gegaan), weggaan, scheiden
avus	= grootvader, voorouder	dominus	= heer
baptisatus (a)	= gedoopt	dum viveret	= tijdens zijn leven, toen hij leefde
circa	= ongeveer	duo	= twee
coelebs	= ongehuwd, vrijgezel	ecclesia	= kerk
confirmatie	= gevormden (belijdenis)	eodem die	= op dezelfde dag
coniugis	= van de echtgenoot	eorundem	= van dezelfde ouders
coniuges	= de echtgenoten, gehuwden	ex(e)	= uit
coniunx	= de echtgeno(o)t(e)	extraneus	= vreemdeling
consanguineus	= (bloed-)verwant	extrema unctio	= Heilig Oliesel
copulatio(s)	= (kerkelijke) huwelijks- voltrekking	extremis munitus	= van de laatste sacramenten voorzien
cum	= met	filius/filia	= zoon/dochter
decem/decimus/o	= tien/tiende	fili	= van de zoon
decimononius/o	= negentiende	frater	= broeder
decimoquartus/o	= veertiende	gemelli	= mannelijke tweelingen
		gemini (geminae)	= tweelingen

<b>habitans</b>	= inwoner, inwonend	<b>proles naturalis</b>	= natuurlijk kind
<b>hodie</b>	= vandaag	<b>proles spuria</b>	= onwettig kind, bastaard
<b>hora</b>	= uur	<b>prae pridie</b>	= voor gisteren, daags tevoren
<b>illegitimus</b>	= onwettig	<b>primus proles</b>	= eerste, voorste kinderen
<b>in facie ecclesiae</b>	= ten overstaan van de kerk	<b>puer</b>	= jongen
<b>in loco</b>	= in de plaats	<b>quattuor/quartus</b>	= vier/vierde
<b>incerti partis</b>	= waarvan de vader onzeker is	<b>quartus decimus</b>	= veertiende
<b>incola</b>	= inwoner	<b>quondam</b>	= eens, vroeger
<b>infans</b>	= kind, kleinkind	<b>quinque/quintus(o)</b>	= vijf/vijfde
<b>infantis</b>	= van het kind	<b>quintus decimus</b>	= vijftiende
<b>infantes</b>	= kinderen	<b>secundo</b>	= tweede
<b>legi(timus/tima)</b>	= wettig echtgenoot, kind, rechtmatig	<b>sepultus</b>	= begraven
<b>loco</b>	= in plaats van	<b>septem/septimus(o)</b>	= zeven/zevende
<b>magister</b>	= meester, meerdere	<b>septimus decimus</b>	= zeventiende
<b>maritus(a)</b>	= echtgeno(o)t(e)	<b>sex, sexto, sextus</b>	= zes/zesde
<b>mater</b>	= moeder	<b>sextus decimus</b>	= zestiende
<b>matertera</b>	= tante van moederszijde	<b>sexus</b>	= geslacht
<b>matricularius</b>	= koster	<b>sine sacramentis</b>	= zonder sacramenten
<b>matrimonium</b>	= zij sluiten een huwelijk	<b>solvit</b>	= heeft betaald
<b>contrahunt</b>	= maand	<b>soror</b>	= zuster
<b>mensis</b>	= soldaat	<b>sororius</b>	= zwager, van de zuster, zwagerman
<b>miles(itis)</b>	= gestorven	<b>sponsus (a)</b>	= aanstaande bruidegom, verloofde
<b>mortuus</b>	= geboren	<b>spurius</b>	= onecht, bastaard
<b>natus</b>	= negen, negende	<b>sub</b>	= onder, omstreeks
<b>nonus/nono</b>	= zijn overleden	<b>susc.(eptor)</b>	= doopheffer
<b>obierunt</b>	= hij/zij overleed	<b>tres/tertio/tertius</b>	= drie/derde
<b>obiit</b>	= vroedvrouw	<b>testes</b>	= getuigen
<b>obstetrix</b>	= acht, achtste	<b>tricesima</b>	= dertig
<b>octavo/octavus</b>	= afkomstig	<b>tricesima prima</b>	= eenendertig
<b>ortus</b>	= dorp	<b>undecimus(o)</b>	= elf
<b>pagus</b>	= ouders	<b>unus</b>	= een
<b>parentes</b>	= pas geboren kind, bevalling	<b>ut supra</b>	= als hierboven (staat beschreven)
<b>partus</b>	= vader	<b>uxor</b>	= echtgeno(o)t(e)
<b>pater</b>	= peter, meter	<b>vero</b>	= waarachtig
<b>patrinus(ina)</b>	= van de vader	<b>verso</b>	= op de achterkant van het blad
<b>patris</b>	= van de peter	<b>vidua (uus)</b>	= weduwe, weduwenaar
<b>patrinis</b>	= oom van vaderszijde	<b>vicesimus</b>	= twintigste
<b>patruus</b>	= na	<b>viginti</b>	= twintig
<b>post</b>	= eerste	<b>vir</b>	= man
<b>primo</b>	= stiefdochter	<b>virgo</b>	= maagd, ongetrouwde vrouw, non
<b>privigna</b>	= stiefzoon		
<b>privignus</b>	= voor		
<b>pro</b>	= afkondiging van het voorgenomen huwelijk		
<b>proclamatio</b>			